



ErgoCut 48 Art. 8875

ErgoCut 58 Art. 8876

- | | | | |
|------------|---|------------|---|
| D | Betriebsanleitung
Elektro-Heckenschere | GR | Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο |
| GB | Operating Instructions
Electric Hedge Trimmer | RUS | Инструкция по эксплуатации
Электрические кусторезы |
| F | Mode d'emploi
Taille-haies électrique | SLO | Navodilo za uporabo
Električne škarje za živo mejo |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektrische heggenschaar | HR | Upute za uporabu
Električne škare za živicu |
| S | Bruksanvisning
Elektrisk Häcksax | SRB | Uputstvo za rad |
| DK | Brugsanvisning
Elektrisk hækkeklipper | BIH | Električne makaze za živicu |
| FIN | Käyttöohje
Sähkökäyttöinen aitalaikkuri | UA | Інструкція з експлуатації
Електричний садовий секатор |
| N | Bruksanvisning
Elektrisk hekksaks | RO | Instrucțiuni de utilizare
Trimmer-ul electric de tuns garduri vii |
| I | Istruzioni per l'uso
Tagliasiepi elettrica | TR | Kullanım Klavuzu
Elektrikli Çit Kesici |
| E | Manual de instrucciones
Recortasetos eléctrico | BG | Инструкция за експлоатация
Електрически храсторез за жив плет |
| P | Instruções de utilização
Tesoura eléctrica de sebes | AL | Manual përdorimi
Gërshërë elektronike gardhishtesh |
| PL | Instrukcja obsługi
Elektryczne nożyce do żywopłotu | EST | Kasutusjuhend
Elektrilised hekiäärid |
| H | Használati utasítás
Elektromos sövénynyíró | LT | Ekspluatavimo instrukcija
Elektrinės gyvatvorių žirklės |
| CZ | Návod k použití
Elektrické nůžky na živý plot | LV | Lietošanas instrukcija
Elektriskais dzīvžogu trimmeris |
| SK | Návod na použitie
Elektrické nožnice na živý plot | | |

GARDENA Elektrisk hekksaks

ErgoCut 48 / ErgoCut 58



Dette er en norsk oversettelse av den tyske originale bruksanvisningen.

Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på henvisningene. Gjør deg ved hjelp av denne bruksanvisningen kjent med den elektriske hekksaksen, den riktige bruken og sikkerhetsanvisningene.



Av sikkerhetsmessige grunner må barn og ungdom under 16 år samt personer som ikke er kjent med denne bruksanvisningen ikke bruke denne elektriske hekksaksen. Personer med begrensede kroppslige eller mentale evner må bare benytte produktet hvis de er under oppsyn av eller blir undervist av en ansvarlig person.

→ Oppbevar denne bruksanvisningen omhyggelig.

Innholdsfortegnelse

1. Bruksområde for din GARDENA elektrisk hekksaks	52
2. Sikkerhetsanvisninger	52
3. Betjening	55
4. Ta ut av bruk	56
5. Vedlikehold	56
6. Feilfjerning	57
7. Tilbehør som kan leveres	57
8. Tekniske data	57
9. Service / garanti	58

1. Bruksområde for din GARDENA elektrisk hekksaks

Forskriftsmessig bruk:

GARDENA elektrisk hekksaks er bestemt for å klippe hekker, busker, stauder og krypende og dekkende planter i private hager.

Forutsetning for forskriftsmessig bruk av hekksaksen er at bruksanvisningen som er vedlagt av produsenten blir overholdt.

Vær oppmerksom på



FARE ! Legemsbeskadigelse !

Hekksaksen må ikke benyttes for å klippe gressplen / gresskanter eller for å kutte opp i betydning av kompostering.

2. Sikkerhetsanvisninger



Hvis ditt produkt ikke blir brukt på forsvarlig måte, kan det være farlig! Ditt produkt kan forårsake alvorlig personskade, både på deg selv og andre, og advarslene og sikkerhetsinstruksene må følges for å sikre en rimelig grad av sikkerhet og effektivitet ved bruk av produktet. Det er brukerens ansvar å følge advarsels- og sikkerhetsinstruksene i denne brukermanualen og på produktet.

Forklaring av symbolene på produktet.



ADVARSEL !



Les bruksanvisningen nøye for å være sikker på at du er kjent med samtlige betjeningsknapper og hvordan de virker.



Fjern støpslet fra hovedstrømmen / kontakten omgående hvis ledningen er skadet eller kuttet av.



Ikke utsett for regn.
La ikke produktet være utendørs når det regner.



Det er anbefalt å bruke øyebeskyttelse.

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



ADVARSEL - Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Unngår du å følge advarslene og instruksjonene kan dette føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse. Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene refererer seg til verktøy drevet med hovedstrøm (med ledning) eller batteridrevet (uten ledning).

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst. Et mørkt og rotete arbeidsområde inviterer til uhell.
- Elektriske verktøy skal ikke brukes i eksplosive atmosfærer, for eksempel når brannfarlige væsker, gasser eller støv er til stede. Elektriske verktøy skaper gnister som muligens kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og tilskuere unna når du bruker det elektriske verktøyet. Distraksjoner kan gjøre at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- Støpslene på elektriske verktøy må passe til strømtaket/kontakten. Støpslet må aldri modifieres. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med elektrisk verktøy som er jordat. Umodifiserte støpsler og strømtak som er tilpasset reduserer faren for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med overflater som har jording, slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Dette øker faren for elektrisk støt hvis kroppen din er jordat.
- Elektriske verktøy må ikke utsettes for regn eller fuktige forhold. Hvis det kommer vann i et elektrisk verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
- Ikke misbruk strømledningen. Den må aldri brukes til å bære og trekke verktøyet, eller for å trekke ut støpslet på verktøyet. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenviklede strømledninger øker faren for elektrisk støt.
- Når et elektrisk verktøy brukes utendørs, bruk en skjøteledning som egner seg til utendørs bruk. Ved å bruke en strømledning som er egnet til utendørs bruk, reduseres faren for elektrisk støt.
- Hvis bruk av et elektrisk verktøy ikke er til å unngå på et sted hvor det er fuktig, bruk strømtilførsel som er beskyttet av en reststrømanordning. Ved å bruke en reststrømanordning reduseres faren for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

- Vær på vakt og pass på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy når du er trett eller påvirket av rusgift, alkohol eller medisin. Et øyeblikks uoppmerksomhet når du bruker et elektriskverktøy kan resultere i alvorlig personskade.
- Bruk personlig beskyttelsesutstyr. Ha alltid på deg vernebriller/øybeskyttelse. Bruk av beskyttelsesutstyr under hensiktsmessige forhold, slik som støvmaske, vernesko som ikke skliir, vernehjel eller hørselvern, vil redusere personskader.
- Forhindre utilsiktet start. Forsikre deg om at bryteren er satt i AV-stilling før strømmen og/eller

batteripakken tilkobles, eller for verktøyet løftes og bæres. Elektriske verktøy skal ikke bæres medfingeren på bryteren da dette inviterer til uhell.

d) Fjern eventuell justeringsnøkkel eller skrunøkkel for det elektriske verktøyet slås på. En skrunøkkel eller nøkkel som måtte bli sittende fast på en roterende del av det elektriske verktøyet, kan resultere i personskade.

e) Ikke strekk deg for langt. Sørg hele tiden for godt feste og balanse. Dette gir bedre kontroll på det elektriske verktøyet under uventede situasjoner.

f) Ha på deg hensiktsmessige klær. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hanser unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

g) Hvis det følger med anordninger slik som støvutskiller, sørg for at disse er tilkoblet og brukt forsvarlig. Bruk av støvutskiller kan redusere støvrelaterte farer.

4) Bruk av elektriske verktøy, omtanke og forsiktighet

- Ikke forsør det elektriske verktøyet. Bruk det riktige elektriske verktøyet til hvert bruksområde. Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre arbeidet bedre og sikrere med kapasiteten det er konstruert for.
- Ikke bruk det elektriske verktøyet hvis du ikke kan slå det Av og På med bryteren. Et elektrisk verktøy som ikke kan bli kontrollert med bryteren er farlig og må bli reparert.
- Trekk støpslet ut av strømtilførselen/kontakten og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før det foretas noe som helst justering, skifting av tilbehør, eller lagring av verktøyet. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for det elektriske verktøyet slår seg på tilfeldig.
- Elektriske verktøy som ikke er i bruk skal oppbevares utilgjengelig for barn, og la heller ikke personer som er ukjente med det elektriske verktøyet eller instruksene bruke det. Elektriske verktøy er farlige i hendene på personer som ikke er opplært.
- Elektriske verktøy skal vedlikeholdes. Sjekk for skjevinnstillinger eller bevegelige deler som har satt seg fast, brudd på deler og eventuelt andre tilstander som kan ha innvirkning på funksjonen av det elektriske verktøyet. Hvis skadet, skal verktøyet repareres før det brukes igjen. Mange uhell er forårsaket av dårlige vedlikeholdte elektriske verktøy.
- Hold skjærevrktøy skarpe og rene. Skjærevrktøysom er hensiktsmessig vedlikeholdt har mindre mulighet for å sette seg fast og er lettere å kontrollere.
- Bruk det elektriske verktøyet, tilbehør og borspisser osv. i henhold til disse instruksene, samtidig som arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres blir tatt med i beregningen. Bruk av det elektriske verktøyet til annet arbeid enn det som verktøyet er beregnet til, kan føre til farligesituasjoner.

5. Service

Det elektriske verktøyet skal vedlikeholdes av en kvalifisert person og det skal kun brukes originale reservedeler. Dette garanterer at sikkerheten opprettholdes på det elektriske verktøyet.

Sikkerhetsadvarsler for hekktrimmer:

- **Hold alle kroppsdeler unna kuttebladet.** Når kuttebladene er i bevegelse skal du ikke fjerne kuttet materiale og du skal heller ikke holde på materiale som skal kuttes. Forsikre deg om at bryteren er Av når du frigjør materiale som har satt seg fast. *Et øyeblikks uoppmerksomhet når du bruker hekktrimmeren kan resultere i alvorlig personskade.*
- **Hekktimmeren skal bæres etter håndtaket med kutterbladene stoppet.** Når hekktrimmeren transporteres eller lagres, skal dekslet være montert på kutteanordningen. *Hensiktsmessig håndtering av hekktrimmeren vil redusere mulige personskader fra kuttebladene.*
- **Hold det elektriske verktøyet i de isolerte håndtakene, fordi skjærekniven kan komme i berøring med sin egen strømledning.** Når skjærekniven kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan apparatdelene av metall settes under strøm og medføre elektrisk støt.
- **Hold ledningen unna kutteområdet.** Når verktøyet er i bruk kan strømledningen forsvinne i busker og kratt, og kanderfot tilfeldig bli kuttet av med bladet.

Ytterligere sikkerhetsanbefalinger

Sikkerhet på arbeidsområdet

Hekksaksen må kun brukes på den måten og til de oppgaver som står beskrevet i denne bruksanvisningen.

Brukeren er ansvarlig for ulykker eller fare som andre personer eller deres eiendom utsettes for.

Elektrisk

Det anbefales at det brukes en reststrømanordning (Residual Current Device – R.C.D.) med en utkoblingsstrøm som ikke overskrider 30mA. Sjekk din reststrømanordning hver gang du bruker den.

Før bruk skal kabelen kontrolleres for skader. Skift kabelen hvis det finnes tegn til skader.

Hekksaksen må ikke brukes hvis de elektriske kablene er slitte eller skadet.

Hvis kabelen er kuttet eller isolasjonen er skadet må den øyeblikkelig kobles fra strømtilførselen. Ikke rør den elektriske kabelen før den er koblet fra strømtilførselen.

Hele skjøteledningen skal være viklet ut. Dette for å hindre at den blir overopphetet og at motoren mister effekt.

Bryt alltid strømtilførselen før støpsler, kabelforbindelser eller skjøteledninger kobles fra.

Slå av, ta ut støpselet fra stikkkontakten og kontroller at kabelen ikke er skadet eller slitt før den kveiles opp og legges bort. En skadet kabel bør må ikke repareres, bytt den ut med en ny.

Kabelen skal alltid kveiles omhyggelig opp, unngå floker.

Må kun kobles til nettspenningen som vises på produktets skilt.

Ikke under noen omstendigheter må noen del av produktet jordes.

SKJØTELEDNING

Benytt bare skjøteledninger som er godkjent ifølge HD 516.

→ Spør din elektriker.

Personlig sikkerhet

Det må alltid brukes passende klær, hansker og kraftige sko.

Kontroller området hvor hekksaksen skal brukes nøye, fjern ståltråder og andre uvedkommende gjenstander.

Før du bruker maskinen, og etter et eventuelt sammenstøt eller kollisjon, kontroller at det ikke finnes tegn på slitasje eller skade og reparer etter som det er nødvendig.

Bruk aldri en ufullstendig hekksaks med modifikasjoner som ikke godkjent.

Bruk av elektriske verktøy, omtanke og forsiktighet

Finn ut hvordan du raskest mulig kan stanse hekksaksen i et nødtilfelle.

Hekksaksen må aldri holdes ved hjelp av beskyttelses skjermen.

Hekksaksen (håndskjold, 2-hånds utløsning, beskyttelse, kniv-hurtigstopp) er skadet.

Du må ikke benytte stige mens du bruker hekksaksen.

Koble støpselet fra strømforsyningen:

- før du lar hekksaksen være uten tilsyn, uansett tidsrom;
- før du fjerner en blokkering;
- før du kontrollerer, gjør ren eller arbeider på maskinen;
- hvis du slår borti en gjenstand. Bruk ikke hekksaksen før du er sikker på at hele hekksaksen er i forsvarlig stand etter sammenstøtet;
- hvis hekksaksen begynner å vibrere unormalt er dette tegn på ubalanse i kniv eller andre roterende deler. Klipperen bør kontrolleres av et serviceverksted før den brukes videre. Overdreven vibrasjon kan føre til skade.
- før du gir den til en annen.

Vedlikehold og oppbevaring



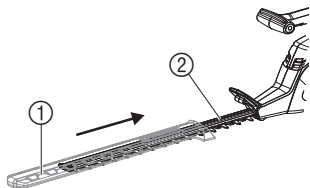
FARE FOR SKADER !

Kniven må ikke berøres.

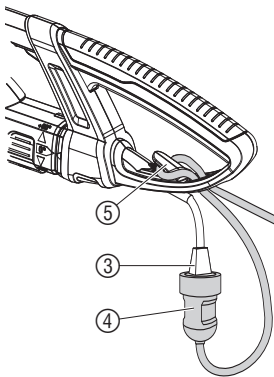
→ **Skryv på beskyttelsen når arbeidet er avsluttet eller blir avbrutt.**

Sørg for at alle muttere, bolter og skruer er trukket godt til. Dette for å være sikker på at klipperen er i forsvarlig stand.

3. Betjening



Tilkoble hekksaksen:



FARE ! Legemsbeskadigelse !

- Koble forlengelsesledningen ④ før tilkoblingen alltid fra nettet og skyv beskyttelsen ① på kniven ②.
- Hold hekksaksen ved tilkoblingen ikke i beskyttelsen ①.



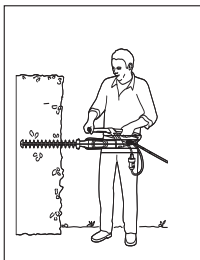
FARE ! Strømstøt !

- Skader på tilkoblingsledningen ③ hvis forlengelsesledningen ④ ikke er lagt inn i kabelens strekkavlastning ⑤.
- Legg forlengelsesledningen ④ alltid inn i kabelens strekkavlastning ⑤.

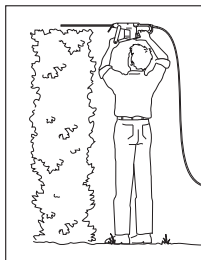
1. Legg forlengelsesledningen ④ med en sløve inn i kabelens strekkavlastning ⑤ og trekk fast.
2. Sett tilkoblingens plugg ③ inn i forlengelsesledningens ④ kobling.
3. Sett forlengelsesledningen ④ inn i en nettstikkontakt.

Arbeidsposisjoner:

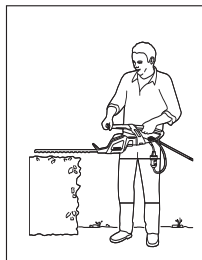
Den elektriske hekksaksen kan brukes i 3 klippeposisjoner.



Klipping på siden:
Knivbladene dreies med 90°

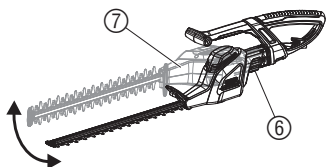


Høy klipping:
0° posisjon



Lav klipping:
0° posisjon

Drei knivbladene med 90°:

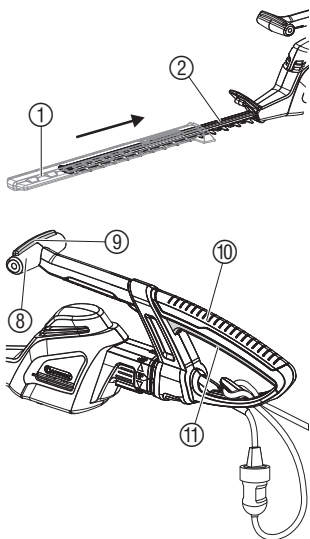


For klipping på siden kan knivbladene dreies med 90°. Knivbladene ⑦ kan for høyre- og venstrehendte dreies enten mot høyre eller venstre.

1. Trekk nettplugg.
2. Hold tasten ⑥ trykt inne.
3. Drei knivbladene ⑦ med 90° i ønsket retning til tasten ⑥ smekker inn.

Sikkerhetsinnretningen forhindrer at hekksaksen startes ved trykt tast eller hvis tasten ⑥ ikke er smekket inn på 0° eller 90°.

Starte hekksaksen :



FARE ! Legemsbeskadigelse !

Kuttskader hvisi hekksaksen ikke kobler ut automatisk.

→ Forbikoble aldri sikkerhetsinnretninger (f. eks. ved å binde fast en startknapp).

Starte hekksaksen :

Hekksaksen har en 2-hånds-sikkerhetskobling (2 startknapper) mot utilsiktet innkobling.

1. Trekk beskyttelsen ① av fra knivbladet.
2. Gri p med en hånd rundt føringshåndtaket ⑧ og trykk startknappen ⑨.
3. Grip med den andre hånden rundt holdehåndtaket ⑩ og trykk startknappen ⑪.

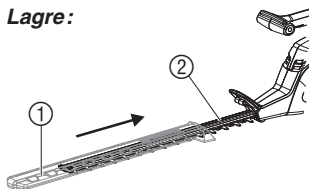
Hekksaksen starter.

Koble ut hekksaksen :

1. Slipp begge startknapper ⑨ / ⑪.
2. Skyv beskyttelsen ① på kniven ②.

4. Ta ut av bruk

Lagre :



Oppbevaringsplassen må være utilgjengelig for barn.

1. Trekk ut nettplugg.
2. Rengjør hekksaksen (se 5. Vedlikehold) og skyv beskyttelsen ① på kniven ②.
3. Lagre hekksaksen på en tørr, frostfri plass.

Avfallshåndtering :

(ifølge RL2002/96/EG)

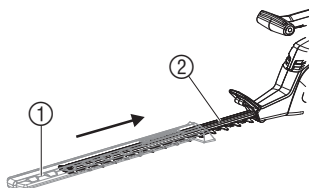


Redskapet må ikke kastes i normalt husholdningsavfall men må deponeres fagmessig.

→ Viktig: Avlever redskapet hos din kommunale miljøstasjon.

5. Vedlikehold

Rengjøre hekksaksen :



FARE ! Legemsbeskadigelse / strømstøt !

→ Trekk nettpluggen ut av stikkontakten før vedlikeholdet og skyv beskyttelsen ① på kniven ②.
→ Rengjør ikke hekksaksen under rennende vann, spesielt under høytrykk.

1. Rengjør hekksaksen med en fuktig klut.
2. Olje inn kniven ② med en lav-viskøs olje (f. eks. GARDENA rensespray art. 2366). Unngå derved kontakt med plastdelene.

6. Feilfjerning



FARE ! Strømstøt !

→ Trekk før feilfjerningen nettpluggen ut av stikkontakten og skyv beskyttelsen ① på kniven ②.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Hekksaksen starter ikke	Forlengelsesledning ikke plugges inn eller skadet.	→ Plugg inn forlengelsesledningen eller skift ut om nødvendig.
	Knivbladene ikke smekket inn på 0° eller 90°.	→ Smekk inn knivbladene på 0° eller 90°.
Klipperesultat ikke perfekt	Kniv sløv eller skadet.	→ La kniv skiftes ut av GARDENA service.



Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med GARDENA service.

Reparasjoner må kun gjennomføres av GARDENA kundeservice eller av fagforhandlere autorisert av GARDENA.

7. Tilbehør som kan leveres

GARDENA rensespray	Forlenger knivbladets levetid.	Art. 2366
--------------------	--------------------------------	-----------

8. Tekniske data

	ErgoCut 48 (Art. 8875)	ErgoCut 58 (Art. 8876)
Opptatt effekt motor	550 W	550 W
Nettspenning / nettfrekvens	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Slagfrekvens	2.800/min.	2.800/min.
Knivlengde	48 cm	58 cm
Knivåpning	27 mm	27 mm
Vekt	3,7 kg	3,8 kg
Arbeidsplassrelatert emisjonskarakteristikk $L_{pA}^{1)}$	84 dB (A)	85 dB (A)
Usikkerhet K_{pA}	3 dB (A)	3 dB (A)
Lydeffektnivå $L_{WA}^{2)}$	målt 94 dB (A) / garantert 95 dB (A)	målt 95 dB (A) / garantert 96 dB (A)
Håndarmvibrasjon $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Målemetode ifølge 1) EN 774 2) RL 2000/14/EC. Den angitte vibrasjons-emisjonsverdien er målt ifølge en normert testmetode og kan benyttes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet. Den kan også benyttes til en innledende vurdering av vibrasjonen som brukeren er utsatt for. Vibrasjons-emisjonsverdien kan være forskjellig under faktisk bruk av elektroverktøyet.

9. Service / garanti

GARDENA yter 2 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato). Denne garantiytelsen gjelder for alle vesentlige mangler på redskapet som påviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikkasjonsfeil. Den skjer ved å skifte det ut med et feilfritt redskap eller ved gratis reparasjon av det innsendte redskapet etter vårt valg, hvis følgende forutsetninger er gitt:

- Redskapet ble behandlet sakkyndig og ifølge anbefalingene i bruksanvisningen.
- Verken kjøperen eller en tredje person har forsøkt å reparere redskapet.

Slitedelene kniv og eksenterdrev er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien berører ikke garantikravene som består overfor forhandleren / selgeren.

I garantitilfellet ber vi om å sende det defekte redskapet sammen med en kopi av kjøpsbeviset og en feilbeskrivelse frankert til serviceadressen som er angitt på baksiden.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Mosavá,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immelle Expositiel
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AJD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρόδοτου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestil Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Romedia International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljevina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mimensekili A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Interno Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8875-20.960.04/0213

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com